|  |
| --- |
| 1. **ESKATZAILEAREN DATUAK** ◾ DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE
 |
| **Abizenak** ◾ Apellidos | **Izena** ◾ Nombre | **NAN1** ◾ DNI1 |
| **Jakinarazpenetarako helbidea** ◾ Dirección para notificaciones | **Herria** ◾ Municipio |
| **P.K.** ◾ C.P. | **Probintzia** ◾ Provincia | **Helbide elektronikoa2** ◾ Dirección electrónica2 | **Telefonoa2** ◾ Teléfono2 |

|  |
| --- |
| 1. **ORDEZKARIAREN DATUAK** ◾ DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE
 |
| **Abizenak** ◾ Apellidos | **Izena** ◾ Nombre | **NAN1** ◾ DNI1 |
| **Jakinarazpenetarako helbidea** ◾Dirección para notificaciones | **Herria** ◾ Municipio |
| **P.K.** ◾ C.P. | **Probintzia** ◾ Provincia | **Helbide elektronikoa2** ◾ Dirección electrónica2 | **Telefonoa2** ◾ Teléfono2 |
| **Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentua1** ◾ Documento acreditativo de la representación1 |

|  |  |
| --- | --- |
| Datuak Babesteko 2016/679 (EB) Erregelamendu Orokorraren 15. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz: **ESKATZEN DUT**Egiaztatu dadila niri buruzko datu pertsonalen tratamendua egiten ari den ala ez eta, hala bada, egikaritu dadila datu horietara eta DBEOren 15. artikuluan ezarritako informaziora irispidea izateko eskubidea. | De conformidad con el artículo 15 del Reglamento (UE) 2016/679, General de Protección de Datos (RGPD),  **SOLICITO:**Confirmación de si se están tratando o no datos personales que me conciernen y, en tal caso, derecho de acceso a estos datos personales y a la información establecida en el artículo 15 del RGPD. |

|  |
| --- |
| 1. **INFORMAZIO GEHIAGO, HALA BADAGOKIO, IRISPIDEAREN XEDE DEN TRATAMENDUARI BURUZ**

MÁS INFORMACIÓN, EN SU CASO, SOBRE EL TRATAMIENTO RESPECTO DEL QUE SOLICITA EL ACCESO |
| **Tratamenduaren xede diren datuak** ◾ Datos objeto del tratamiento |
|  |

|  |
| --- |
| 1. **TRATAMENDUAREN ARDURADUN HONEN AURREAN EGIKARITU NAHI DA ESKUBIDEA**

RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO ANTE QUIEN SE EJERCITA EL DERECHO |
| **Saila** ◾Departamento |
| **Zuzendaritza** ◾ Dirección |

**Tokia eta data** ◾ Lugar y fecha:

**Eskatzailearen sinadura** ◾ Firma de la persona solicitante:

|  |  |
| --- | --- |
|  **INFORMAZIO OSAGARRIA** |  **INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA** |
| **I. Eredua betetzeko jarraibideak eta idatziarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa.** | **I. Instrucciones para la cumplimentación del modelo y documentación a aportar junto al escrito.** |
| Dokumentu hau datuetara irispidea izateko eskubidea egikaritu nahi den kasuetan erabili ahal izango da. | Este documento podrá ser utilizado para el supuesto en el que se quiera ejercitar el derecho de acceso. |
| Eskubide honi esker, interesdunak tratamenduaren arduraduna den unitatera jo dezake bere datu pertsonalak tratatzen ari ote diren jakiteko. Bere datu pertsonalen tratamendua egiten ari direla egiaztatuko baliote, DBEOren 15. artikuluak zehaztutako informazioa jasotzeko eskubidea izango luke.  | Es el derecho que tiene la persona interesada de dirigirse a la unidad responsable del tratamiento para conocer si se están o no tratando sus datos de carácter personal. En caso de que obtenga confirmación del tratamiento, tendrá derecho a obtener la información recogida en el artículo 15 del RGPD. |
| Ezinbestekoa da aurkeztea NANaren fotokopia edo nortasuna egiaztatzen duen eta zuzenbidean baliozkotzat jotzen den agiri baliokide baten fotokopia. Ordezkaritzaren bidez jarduten baldin bada, aurrekoaz gain, ordezkariaren NANa eta ordezkaritza egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko dira.  | Será necesario aportar fotocopia del DNI o documento equivalente que acredite la identidad y sea considerado válido en derecho. En caso de que se actúe a través de representación deberá aportarse, además, DNI y documento acreditativo de la representación otorgada. |
| Datuetara irispidea izateko eskubide honek ez du zerikusirik Arabako Lurralde Historikoko sektore publikoaren gardentasunari, herritarren parte-hartzeari eta gobernu onari buruzko otsailaren 8ko 1/2017 Foru Arauak arautzen duen informazio publikoa eskuratzeko eskubidearekin. Halaber, ez du zerikusirik interesdun izanik administrazio prozedura batean dokumentazioa eskuratzeko eskubidearekin (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak arautzen du). | Este derecho de acceso es independiente del derecho de acceso a la información pública que regula la Norma Foral 1/2017, 8 de febrero, de transparencia, participación pública y buen gobierno del Territorio Histórico de Álava. También es independiente del derecho de acceso a la documentación en un procedimiento administrativo cuando se ostenta la condición de interesado, regulado por la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. |
| **II. Datuetara irispidea izateko eskubidea egikaritzeko prozedura.** | **II. Procedimiento de ejercicio del derecho de acceso.** |
| Tratamenduaren arduradunak gehienez ere hilabeteko epean erantzun beharko dio eskatzaileari, eskaera jasotzen duenetik zenbatzen hasita, luzapen arrazoitua izan ezean. | El responsable del tratamiento deberá responder a la persona solicitante en el plazo máximo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, salvo prórroga motivada. |
| Datuetara irispidea izateko eskubidearen eskaera onetsiko balitz, eman beharreko informazioak modu ulergarri eta eskuragarrian jaso beharko ditu tratatzen ari diren datuak, tratamenduaren xedeak, datuen kategoriak, datuen jatorria eta lagapen hartzaileak (datu horiek eman zaizkien edo emateko asmo zaizkien erakundeak, publikoak zein pribatuak).  | Si la solicitud del derecho de acceso fuese estimada, la información a entregar deberá contener de modo inteligible y de fácil acceso los datos objeto de tratamiento, los fines del tratamiento, las categorías de datos, el origen de los datos y los destinatarios (instituciones y organizaciones públicas o privadas a los que se ha comunicado o se prevé comunicar tales datos). |
| Interesduna bere datu pertsonaletara aplikazio informatiko baten bidez sartzen denean, eskubide hau era automatizatuan betetzen dela ulertuko da. | Cuando la persona interesada pueda acceder a sus datos personales a través de alguna aplicación informática, se podrá considerar que se satisfacen estos derechos de manera automatizada. |
| Datuak doan emango dira. | La entrega de datos es gratuita. |
| **III. Araudi aplikagarria.** | **III. Normativa aplicable.** |
| Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio libreari buruzkoa: 15. artikulua.  | Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos: artículo 15. |
| 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, datu pertsonalak babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoa: 13. artikulua.  | Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales: artículo 13. |
| 2/2004 Legea, otsailaren 25ekoa, datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzkoa. | Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos. |
| **IV. Erreklamazioak (eskubide babesa).** | **IV. Reclamaciones (Tutela de derechos).** |
| Eskatzaileak uste badu ez zaiola behar bezala ahalbidetu bere datuetara irispidea izateko eskubidea, Datuak Babesteko Euskal Bulegoan (DBEB) aurkeztu dezake erreklamazioa, bere eskubideak babesteko prozedura has dezan. | Si la persona solicitante entiende que no se le ha facilitado correctamente el derecho de acceso a sus datos, puede reclamar ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (AVPD) para que inicie un procedimiento de tutela de sus derechos. |
| Erreklamazioa hemen aurkeztuko da: Datuak Babesteko Euskal Bulegoa (Tomas Zumarraga Dohatsuaren kalea, 71, 3.a – 01008 Vitoria-Gasteiz – Tel. 945 01 62 30 – avpd@avpd.eus – [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus) | La reclamación se dirigirá a la Agencia Vasca de Protección de Datos (c/ Beato Tomás de Zumárraga, 71, 3º - 01008 Vitoria-Gasteiz – Tel.945 01 62 30 – avpd@avpd.eus – [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus)  |
| **V. Datuak babesteko klausula.** | **V. Cláusula de protección de datos.** |
| Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 13. artikuluan xedatutakoa betez, datu pertsonalen tratamenduaren berri ematen dizugu eskubide hau egikaritzeko izapidean. | En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 del Reglamento General de Protección de Datos, le informamos acerca del tratamiento de los datos personales en el trámite de ejercicio de este derecho. |
| a) Zure datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna honako hau da: Arabako Foru Aldundiaren Gobernu Kontseilua.  | a) La responsable del tratamiento de sus datos personales es el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Álava.  |
| b) Datuen babeserako ordezkariarekin harremanetan jar zaitezke helbide elektroniko honetan: dbo-dpd@araba.eus | b) Podrá contactar con el Delegado de protección de datos en la dirección electrónica dbo-dpd@araba.eus |
| c) Ematen dizkiguzun datu pertsonalak ezinbestekoak zaizkigu erregistroan jasota geratzeko, organo hartzaileari bidaltzeko eta eskaera behar bezala izapidetzeko.  | c) Los datos personales que nos proporciona son necesarios para la constancia registral, su remisión al órgano destinatario y la correspondiente solicitud de su tramitación. |
| d) Tratamendua ezinbestekoa da Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorretik eratorritako legezko betebeharrak betetzeko. | d) El tratamiento es necesario para el cumplimiento de la obligación legal que se deriva del Reglamento General de Protección de Datos Personales. |
| e) Ez da aurreikusten horiek hirugarrenei lagatzea edo komunikatzea. | e) No está prevista su cesión o comunicación a terceros. |
| f) Ematen dizkiguzun datu pertsonalak haiek jasotzearen helburua bete arte eta helburu horren eta datuak tratatzearen ondoriozko balizko erantzukizunak nori dagozkion zehaztu arte gordeko dira. | f) Los datos personales que nos aporta se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.  |
| g) Bestelako argibiderik behar izanez gero: https://web.araba.eus/eu/pribatutasun-politika | g) Mas información: https://web.araba.eus/es/politica-de-privacidad |